

Battenfeld?

Rös ha-Kohen

aus Schmallingenberg

gest. 18.1.1781

Ehemann:

Facharzt Mordechai ha-Kohen (?- vor 1781)

Kinder:

wohl

Channah

Sie wurde auf dem Friedhof in Battenfeld begraben¹.



¹ Fotos, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/hlg/lagis/juf.html>

Battenfeld?

פה
נקברה אשה
חשובה הקצינה האשה
בכל אלה לא מצאתי
מרת ריזו אשת המנה
של הקצין והמפורסים
בכל מעלות ומדות
הפנימות ורופא
מומחין כהר"ר
מרדכי הכהן זצ"ל
משמאלנבורג
ויצא נשמתה בקדושה
וטהורה ונ' בג"ע כאן נפ'
ביום יא' טבת תקמ"א

.....

Übersetzung der hebräischen Inschrift:

Hier
liegt begraben eine angesehene
Frau, die Vornehme. Eine (solche) Frau
habe ich unter all diesen nicht gefunden (Prediger 7,28).
Frau Rös, Ehefrau des sel.
Vornehmen und Berühmten
in allen hervorragenden Eigenschaften,
ein Facharzt,
des ehrwürdigen Herrn
Mordechai ha-Kohen, das Andenken des Gerechten zum Segen,
aus Schmalenburg.
Ihre Seele ging hinaus in Heiligkeit
und Reinheit, und sie weile im Garten Eden. Hier starb sie
am 11. Tewet [5] 541 (= 8.1.1781).